



# Ausgangspunkt

Die heutige Globalisierung verändert unsere Lebenswelt rasant. Alle Gesellschaften werden zunehmend multikulturell und mehrsprachig. Das schafft neue Chancen, bringt aber auch bisher unbekannte Probleme. Umso wichtiger werden Bildungsprozesse, die besser auf die neue Situation vorbereiten und uns in ihr begleiten.

Der Ausgangspunkt sollten dabei die Veränderungen in unserer eigenen Umgebung, konkret in der Alpen-Adria-Region, sein. Wie wirken globale Trends auf die lokale und regionale Situation? In welche Richtung müssen wir uns selbst entwickeln, um weltoffen, selbstbewusste und erfolgreiche »WeltbürgerInnen einer bestimmten Region« zu werden? Wie können wir unsere Lebenswelt aktiv gestalten?

Dazu berichten WissenschaftlerInnen, ExpertInnen und KünstlerInnen aus Österreich, Slowenien und Italien von ihren Erfahrungen, Vorstellungen und Forschungen. Ausgehend von ihrer konkreten Verortung bieten sie verschiedene Zugänge zur Region an und erlauben über ihre (kulturelle) Erfahrungen Einblicke in gelebte Transkulturalität und Mehrsprachigkeit der Länder. (Außer-)Europäische

Vortragende sowie solche mit einem multiplen kulturellen und theoretischen Hintergrund stellen die Reflexionen in eine globalere Perspektive.

In dieser Diskussion werden die Bereiche Politik, Wirtschaft, Geschichte und sowie Kunst, Sprache und Bildung thematisiert. Dabei geht es sowohl um die Verbreitung neuer Erkenntnisse wie um den Dialog zwischen den Disziplinen und die Vernetzung zwischen den Handelnden – also um die Schaffung von Öffentlichkeit, um bestehende und entstehende Projekte zu unterstützen.

Die Konferenz findet im Rahmen des *EU-Jahres des Interkulturellen Dialogs* und des *UNESCO-Jahres der Sprachen* statt.

Interessierte aus allen Bereichen, besonders aus Wissenschaft, Schule, Wirtschaft und Kultur aus dem Alpen-Adria-Raum, speziell aus dem Dreiländereck Italien-Slowenien-Österreich, sind eingeladen, thematisch, sprachlich, kulturell in Dialog zu treten.

**Alle Plenarreferate werden auf Deutsch, Slowenisch und Italienisch simultan übersetzt.**

# Starting-point

Globalisation is changing our lives rapidly. All societies are becoming increasingly multicultural and multilingual. These developments create new opportunities, but also new problems. All the more important, then, are educational processes which can prepare us for the new situation and support us in it.

The starting-point here is changes in our own area, specifically within the Alps-Adriatic region. How do global trends affect the local and regional situation? In which ways do we have to develop to become open, confident and successful »world citizens of a particular region? How can we actively shape our surroundings?

Academics, experts and artists from Austria, Slovenia and Italy will report on their experiences, ideas and research. From their own particular positioning they will offer different points of entry to the region and via their (cultural) experiences provide insights into lived transculturality and multilinguality. Speakers from Europe and beyond and those with multiple cultural and theoretical backgrounds will be able to place these considerations in a more global perspective.

Areas of discussion will include politics, business, and history as well as art, language and education. The concern here is with the dissemination of new insights, the dialogue between disciplines and the linking of different agents – and thus the creation of a public consciousness to support relevant existing and nascent projects.

The conference is organised as part of the *European Year of Intercultural Dialogue* and the *UNESCO International Year of Languages*.

It is open to interested persons from all fields, especially from science, the educational system, business and culture in the Alps-Adriatic region, specifically from the three countries confluence of Italy-Slovenia-Austria, and who are invited to engage here in thematic, linguistic and cultural dialogue.

**All plenary sessions will be simultaneously translated into German, Slovene and Italian.**

8. 10. 2008  
MITTWOCH\_WEDNESDAY

Hörsaal C\_Lecture Hall C

Region und Globalisierung  
Region and globalisation

Anmeldung von 14 bis 16 Uhr

Registration 2 pm to 4 pm

(Aula Neubau\_Auditorium, New Building)

16.00–17.00

### Eröffnungssplenium\_Plenary opening

Begrüßung\_Reception:

Rektor\_Rector H. C. Mayr (Klagenfurt)

Harald Hartung, Europäische Kommission\_  
European Commission (Bruxelles)

Anton Dobart, BM:UKK (Wien)

Werner Wintersteiner (Klagenfurt)

Georg Gombos (Klagenfurt)

17.15–18.15 // Keynote

### Aleš Debeljak (Ljubljana)

(Über) Europa sprechen: Wer eines kennt,

kennt keines // Speaking Europe:

He who knows one, knows none!

18.30–19.30 // Keynote (Video-Einspielung\_  
lecture delivered via video)

### Édouard Glissant (Paris)

Das Regionale und das Globale //

the regional and the global

20.00 // Buffet

(Aula Neubau\_Auditorium, New Building)

9. 10. 2008  
DONNERSTAG\_THURSDAY

Hörsaal C\_Lecture Hall C

Politik, Wirtschaft, Geschichte, Mehrsprachigkeit  
Politics, Economics, History, Multilingualism

09.00–10.30

**Round Table:** Interkultureller Dialog in  
der Alpen-Adria Region – Kooperation in  
Wissenschaft, Kultur und Öffentlichkeit //  
Intercultural dialogue in the Alps-Adriatic  
region – cooperation in science, culture, and  
public space

→ *Miroslav Polzer (Ljubljana/Klagenfurt),  
Lucija Mulej (Ljubljana), Luigi Reitani (Udine);*

*Moderation: Michel Cullin (Wien)*

11.00–13.00 // Keynote

**Harald Hartung (Bruxelles):** Wirtschaftliche  
Kooperation, Mehrsprachigkeit und Bildung  
// Economic cooperation, multilingualism  
and education

→ *Respondents: Meinrad Höfner (Klagen-  
furt), Sabina Drandich (Trieste), Marjan*

*Ravnik; Moderation: Gerhard Strohmeier*

*(Wien)*

13.00–15.00 // **Poster Session**

Ganztägige Ausstellung\_All-day-exhibition  
(Verbindungsgang Ost\_Corridor East)

13.00–15.00 // *Mittagspause\_Lunch break*

15.00–16.30

**Workshop I:** Wirtschaft, Mehrsprachigkeit  
und Kultur // Business, multilingualism and  
culture (Hörsaal 11\_Lecture Hall 11)

→ *Karen Ziener und Petra Hössl (Klagenfurt),  
Igor Jelen (Trieste), Moderation: Peter Mandl  
(Klagenfurt)*

15.00–16.30

**Workshop II:** Sprache, Identität und in-  
terkultureller Dialog im sozialen Kontext //  
Language, identity and intercultural dialogue  
in a social context (Hörsaal C\_Lecture Hall C)

→ *Karl Stuhlpfarrer (Klagenfurt), Dušan  
Nečak (Ljubljana), Fulvio Salimbeni (Udine),  
Wilfried Graf (Wien); Moderation: Valentin  
Sima (Klagenfurt/Celovec)*

17.00–18.30

**Workshop III:** Transkulturelle Pädagogik.  
Good Practice-Beispiele aus dem Alpen-  
Adria- Raum // Transcultural education –  
best Practice examples  
(Hörsaal C\_Lecture Hall C)

→ *Antonio Pasquariello (Tarvis/Tarvisio),  
Valentina Bach (Duino), Patrizia Zin (Udine);  
Moderation: Ferdinand Stefan (Klagenfurt)*

17.00–18.30

**Workshop IV:** Mehrsprachigkeit und  
Interkulturalität: Bedarfslage im Gesund-  
heitswesen // Overcoming language bound-  
aries in medical care of transnational patients  
in the Alps-Adriatic region (Raum i 143\_  
Lecture Room i 143)

→ *Wolfgang Deutz (Villach), Alexandra  
Begeš-Deutz (Villach/Beljak), Sonja Pöllabauer  
(Graz); Moderation: Georg Gombos  
(Klagenfurt)*

19.00 // Buffet +

Kulturprogramm\_Cultural programme  
(Alte Kraftkammer\_Old Gym)

UNIKUM **WORTMAHL** literarisch-musikali-  
sche Performance in mehreren Sprachen:

• Dietmar Pickl liest Jani Oswald (AUT)

• Roberta Razzi gibt Roberta Razzi (CRO)

• Extra3 plays extra dry [Michael Erian – sax;  
Karen Asatryan – keyb; Stefan Gfrerrer – bass,  
Emil Kristof – perc]

10. 10. 2008  
FREITAG \_\_ FRIDAY

Hörsaal C\_Lecture Hall C

Kultur, Sprache, Bildung  
Culture, language and education

09.00–10.15

**Round Table:**

Sprachenrechte und Mehrsprachigkeit //  
Language rights and multilingualism

→ *Brigitta Busch (Wien), Sonja Novak Lukanovič (Ljubljana), Rita Franceschini (Bozen/Bolzano); Moderation: Annemarie Saxalber-Tetter (Klagenfurt)*

10.45–12.15

**Round Table:**

Literatur als Bindeglied für den Alpen-Adria-Raum? // Literature as connecting link for the Alps-Adriatic area?

→ *Cristina Benussi (Trieste), Lojze Wieser (Klagenfurt/Celovec), Janko Ferk (Klagenfurt/Celovec); Moderation: Fabjan Hafner (Klagenfurt/Celovec)*

12.30–13.15 // Keynote

**Shrishail Sasalatti (New Delhi)**

Glokalisierung und interlinguale bzw. interkulturelle Kommunikation // Globalisation and interlingual or rather intercultural communication

13.30–14.00

**Abschlussplenum\_Plenary closing**

*Mittagsbuffet ab 14 Uhr*

*Lunch buffet 2 pm*

*(Aula Neubau\_Auditorium, New Building)*

Für Kaffeepausen ist gesorgt\_Coffee breaks included  
(Aula Neubau\_Auditorium, New Building)

## MITWIRKENDE \_\_ CONTRIBUTORS

**VALENTINA BACH** • Direttore dell'U cio Progetti Speciali ed Europei al Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico di Duino, project manager dell'Agency for Cooperation in Secondary Education ↪ *Manager of the Special Projects and European Projects Unit at the United World College of the Adriatic, project manager of the Agency for Cooperation in Secondary Education.*

**ALEXANDRA BEGEŠ-DEUTZ** • Lehrbeauftragte an den Fachhochschulen Merseburg und Villach, Re-Teamning Coach ↪ *Lecturer at the universities of applied sciences in Merseburg and Villach, Re-Teamning Coach.*

**CRISTINA BENUSSI** • Literaturwissenschaftlerin/Italianistin mit Schwerpunkten zu D'Annunzio, Moravia, Benco, Calvino, Neorealismo, Exilanten aus Istrien, jüdisch-triester Literatur, Scrittura femminile. Dekanin der Philosophischen Fakultät der Universität Triest. ↪ *Literature scientist/Specialist in Italian Studies particularly in regards of D'Annunzio, Moravia, Benco, Calvino, Neorealismo, Exile literature from Istria, Jewish-Triestine literature, Scrittura femminile. Dean of the Faculty of Philosophy in Trieste.*

**BRIGITTA BUSCH** ↪ Lehrt und arbeitet am Institut für Sprachwissenschaft der Universität Wien. Lehrbeauftragte an der Alpen-Adria Universität Klagenfurt, Gastprofessur an der Universität Cape Town ↪ *Teaches and works at the Institute of Linguistics, University of Vienna. Visiting lecturer at the University of Klagenfurt and Guest professor at the University of Cape Town.*

**MICHEL CULLIN** ↪ Professor für Politikwissenschaft an der Diplomatischen Akademie in Wien und Leiter der Arbeitsstelle für österreichisch-französische Beziehungen, Sonderbeauftragter für den Balkan ↪ *Professor for Political Sciences at the Diplomatic Academy of Vienna and head of the research Center for French and Austrian relations. Special emissary for the Balkan countries.*

**SABINA DRANDICH** ↪ Wirtschaftskammer Italien ↪ *Italian Economic Chamber.*

**ALEŠ DEBELJAK** ↪ Professor for Culture Studies at the Faculty of Social Sciences in Ljubljana. Writer, Poetrist, Essayist.

**WOLFGANG DEUTZ** ↪ Leiter der Organisationsabteilung im LKH-Villach ↪ *Head of the department for personnel and organisational development of the Villach regional hospital.*

**JANKO FERK** ↪ ist Richter des Landesgerichts Klagenfurt, Schriftsteller, Lehrbeauftragter des Instituts für Philosophie der Universität Klagenfurt und Mitglied des Literaturbeirats im Bundeskanzleramt. Aktuelle Veröffentlichung: »Wie wird man Franz Kafka« Lit Verlag. ↪ *Janko Ferk is judge of the civil court in Klagenfurt, author, lecturer at the institute of philosophy at the University of Klagenfurt and member of the advisory board for literature belonging to the Federal Chancellery of the Republic of Austria.*

**RITA FRANCESCHINI** ↪ Rektorin der Freien Universität Bozen (2004–2008) und ordentliche Professorin an der Fakultät für Bildungswissenschaften. Mitglied der »High Level Group on Multilingualism« der EU, 2007 zum Mitglied des Universitätsrates Basel, 2008 zur Referentin an den »Etats généraux du Multilinguisme« Paris ↪ *Rector of the Free University Bozen and professor at the faculty of education. Member of the »High Level Group on Multilingualism« der EU, Member of the University Council of Basel, Consultant at the »Etats généraux du Multilinguisme« Paris.*

## MITWIRKENDE\_\_CONTRIBUTORS

**ÉDOUARD GLISSANT** ↪ Gastprofessor für französische Literatur an der Universität New York. Schriftsteller, Kulturaktivist, Philosoph, Gründer des Institut du Tout-Monde ↪ *Visiting professor in French literature at the City University of New York. Writer, cultural activist, philosopher. Founder of the Institut du Tout-Monde.*

**GEORG GOMBOS** ↪ Außerordentlicher Universitätsprofessor für Erziehungswissenschaft mit besonderer Berücksichtigung der Interkulturellen Bildung an der AAU-Klagenfurt ↪ *Associate Professor for Educational Science, especially Intercultural Education at the AAU-Klagenfurt.*

**WILFRIED GRAF** ↪ Wissenschaftlicher Mitarbeiter und Ko-Direktor am Institut für Integrative Conflict Transformation and Peacebuilding. Autor ↪ *Research assistant and Co-director at the institute of Integrative Conflict Transformation and Peacebuilding. Author.*

**DANIELA GRONOLD** ↪ Lehrbeauftragte der Alpen-Adria Universität Klagenfurt. Freie Wissenschaftlerin ↪ *Visiting lecturer at the University of Klagenfurt. Freelance researcher.*

**FABJAN HAFNER** ↪ Znanstveni sodelavec Inštituta Robert Musil za raziskovanje literature Univerze v Celovcu. Uporabno prevodovslovje ↪ *Mitarbeiter des Robert Musil-Instituts für Literaturforschung der Universität Klagenfurt, Kärntner Literaturarchiv. Literaturübersetzer ↪ Research assistant at the Robert Musil-Institute for literature research at the University of Klagenfurt, literature archive. Professional translator for literature.*

**HARALD HARTUNG** ↪ Europäische Kommission, Generaldirektion für Bildung und Kultur – Leitung der Abteilung Sprachenpolitik. ↪ *European Commission, Directorate General for Education and Culture (DG EAC) – Head of Unit responsible for the Multilingualism policy of the European Commission.*

**MEINRAD HÖFFERER** ↪ Leiter der Abteilung Außenwirtschaft und EU, Wirtschaftskammer Kärnten ↪ *Head of the Department of International Trade and EU, Austrian Federal Economic Chamber.*

**PETRA HÖSSL** ↪ Geografin. Arbeitsschwerpunkte: grenzüberschreitende Zusammenarbeit, europäische Raumentwicklung und Regionalpolitik ↪ *Geographer. cross-border cooperation, European Spatial Planning and regional policy.*

**IGOR JELEN** • Associate Professor für Ökonomische und Politische Geographie an der Fakultät für Politische Wissenschaft der Universität Trieste. Mitglied der Redaktionsleitung der Zeitschrift »National Identities«. • *Associate professor in economic-political geography at the Faculty of Political Science in Trieste. Member of the Editorial Board of the journal »National Identities«*

**PETER MANDL** • Assistenzprofessor am Institut für Geographie und Regionalforschung der AAUK mit folgenden Arbeitsschwerpunkten: Geographische Informationssysteme, Modellbildung und Computersimulation für Anwendungen in der Raumplanung, Geoökologie und Humangeographie. • *Assistant professor at the Institute of Geography and Regional Studies at the AAUK having as key activities: Geographical Information Systems, modelling and computer simulation for applications in land use planning, geoecology and human geography.*

## MITWIRKENDE\_\_CONTRIBUTORS

**LUCIJA MULEJ** • Fellow researcher at the Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts. Head of the international office committed to European projects and politics.

**DUŠAN NE AK** ↪ Redni profesor za sodobno zgodovino na Oddelku za zgodovino Filozofske Fakulteta v Ljubljani ↪ *Professor for contemporary history, Faculty of Arts, department for history.*

**SONJA NOVAK LUKANOVI** ↪ Senior scientific associate at the Institute for Ethnic Studies. Vice President of the Slovene association for applied linguistics. Member of Slovene national commission for UNESCO.

**JANI OSWALD** ↪ unfreier Schriftsteller und Jurist, schreibt Gedichte und satirische Kurzprosa. Er ist bekannt für den avantgardistisch-experimentellen Umgang der Kärntner-slowenische Literatur. 1995 erhielt er den Kulturförderungspreis des Landes Kärnten. ↪ *Unfree writer and solicitor. Writes poems and satirical short stories. He is known as a bilingual writer who adds vanguard-experimental new style to Carinthian-Slovene literature.*

**ANTONIO PASQUARIELLO** ↪ Dirigente scolastico dell'Istituto »Ingeborg Bachmann« di Tarvisio ↪ *Headmaster of Istituto »Ingeborg Bachmann« in Tarvisio.*

**DIETMAR PICKL** ↪ war/ist Gymnasiallehrer i. R., Sänger, Bassist, Komponist mit Stationen in Salzburg, Wien, Hannover, Klagenfurt. Sänger im Ensemble HORTUS MUSICUS, Begründer von Kulturinitiativen (ARCADE, Verein FÜR MARIA SAAL). Intendant von TRIGONALE – Festival der Alten Musik. ↪ *He is/was primary school teacher, singer, bassist, composer with stations in Salzburg, Wien, Hannover, Klagenfurt. He is singer of HORTUS MUSICUS, founder of numerous cultural initiatives and currently director of TRIGONALE – festival of ancient music.*

**SONJA PÖLLABAUER** • Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für theoretische und Angewandte Translationswissenschaft der Karl-Franzens-Universität Graz ↪ *Research assistant at the Department of Translation Studies, Karl-Franzens University of Graz.*

**MIROSLAV POLZER** • Vodja Avstrijskega znanstvenega inštituta v Ljubljani. član akademskega sveta za sistem združenih narodov, ACUNS ↪ *Head of Austrian Science and Research Liaison Office Ljubljana. Member of »Academic Council on the United Nations System, ACUNS.*

**MIRJAM POLZER-SRIENZ** ↪ Klubdirektorin der Interessengemeinschaft Die Grünen/direktorica kluba Zeleni. Freie Wissenschaftlerin ↪ *Director of the Greens in the Provincial Parliament of Carinthia. Freelance researcher.*

**HELGA RABENSTEIN-MOSER** ↪ Professorin am Institut für Romanistik der Universität Klagenfurt. Leiterin des Universitätskulturzentrums UNIKUM ↪ *Professor at the Institute of Romance Languages and Literatures at the University of Klagenfurt. Director of UNIKUM..*

**MARJAN RAVNIK** ↪ Wirtschaftskammer Slowenien ↪ *Slovenian Economic Chamber.*

**ROBERTA RAZZI** ↪ Dichterin, Künstlerin, die ausschließlich im tschakawischen Dialekt von Labin/Istrien schreibt, Schauspielerin und Sängerin. Bekannt wurde sie mit der Kabarettvorstellung *Velike budale* (Große Dummköpfe). • *She is poet-artist, artist and writes exclusively in the dialect of the region around Labin/Istrien, she is actress and singer. Famous since her cabaret performance »Velike budale« (Huge Blockheads).*

**LUIGI REITANI** • Assessore al Turismo ed alla Cultura del Comune di Udine. Professore del Dipartimento di Lingue e Letterature Germaniche e Romanze ↪ *Kulturreferent der Stadt Udine. Professor at the Department of Linguistics and German literature.*

## MITWIRKENDE\_\_CONTRIBUTORS

**FULVIO SALIMBENI** • Direttore di IRENE (Centro Interdipartimentale di Ricerca sulla Pace dell'Università di Udine). Docente di storia contemporanea e di storia europea all'Università degli studi di Udine e fondatore e direttore del suo Laboratorio per la ricerca e la didattica della storia ↪ *Head of the IRENE (Interdepartmental Centre for Research on Peace at University of Udine). Senior lecturer on contemporary history and European history at Udine University, founder and head of the department for the research and didactics of history.*

**SHRISHAIL SASALATTI** • Professor für Germanistische Linguistik, Fremdsprachendidaktik und Interkulturelle Kommunikation an der Jawaharlal Nehru Universität New-Delhi Indien. Er ist u. a. Fellow von der Heinrich-Hertz Stiftung von NRW Deutschland, DAAD, ÖAD und Chairperson des Centre of German Studies gewesen. ↪ *Professor for German Linguistik, Didactics for Foreign languages, Intercultural Communication at the Jawaharlal Nehru Universität University New Delhi, India. He has been Fellow of the Heinrich-Hertz-Foundation and Chairperson of the Centre of German Studies.*

**ANNEMARIE SAXALBER-TETTER** • Professorin am Öst. Kompetenzzentrum für Deutschdidaktik an der Universität Klagenfurt. Stellvertretende Leiterin der Abteilung für Deutschdidaktik ↪ *Professor at the Institute for German Studies. Associate head of the Department for German didactics.*

**VALENTIN SIMA** • Professor für zeitgenössische Geschichte an der Universität Klagenfurt ↪ *Professor for Contemporary History at the University of Klagenfurt.*

**FERDINAND STEFAN** • Leiter des Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit und interkulturelle Bildung, Pädagogische Hochschule Kärnten ↪ *Head of the Center of Excellence of Multilingualism and Intercultural Education, Teacher training college Carinthia.*

**GERHARD STROHMEIER** • Universitätsprofessor. Leiter der Abteilung »Stadt, Region und räumliche Entwicklung« an der Alpen-Adria Universität Klagenfurt ↪ *University Professor. Head of the Department »City, Region, and Spatial Development«, Alps-Adria University Klagenfurt.*

**KARL STUHLPFARRER** • Universitätsprofessor für Zeitgeschichte. Mitglied der Slowenischen Akademie der Wissenschaften. Leiter des Sommerkollegs in Bovec ↪ *Professor of Contemporary History. Member of the Slovenian Academy of Sciences. Director of Summer University Bovec.*

**LOJZE WIESER** • Obmann von radio AGORA 105,5 (freies Radio in Kärnten). Verleger (Lojze Wieser-Verlag) Erfolgreiche bibliophile Serie »Europa erleben«. ↪ *Chairman of radio AGORA 105,5 (free radio in the region of Carinthia). Publisher (Lojze Wieser-Publishing house).*

**WERNER WINTERSTEINER** • Universitätsprofessor für Deutschdidaktik und Friedenspädagogik an der Universität Klagenfurt. Mitgründer und Leiter des Zentrums für Friedensforschung und Friedenspädagogik. ↪ *Professor for German didactics and peace education. Founding member and head of the centre for peace research and peace education.*

**KAREN ZIENER** • Freiberufliche Geografin mit Schwerpunkten in Entwicklung und Konflikte in Nationalparks und Biosphärenreservaten, Regionalentwicklung, Grenzüberschreitende Kooperationen ↪ *Freelance geographer, main interests: Development and conflicts in national parks and biosphere reserves, regional development, cross-border cooperation.*

**PATRIZIA ZIN** ↪ *Docente di Lingua e letteratura tedesca presso un liceo scientifico di Udine. Collaborazione con l' »Associazione Biblioteca Austriaca« ↪ Teacher for languages and literature at the gymnasium »liceo scientifico« in Udine. She also works at the Austrian library at the University of Udine.*

Informationen zu Anmeldung unter  
*More details in regards registration can be found on*  
[www.uni-klu.ac.at/deutschdidaktik/konferenz](http://www.uni-klu.ac.at/deutschdidaktik/konferenz)  
[daniela.gronold@uni-klu.ac.at](mailto:daniela.gronold@uni-klu.ac.at)

### Keine Konferenzgebühren

#### No conference fees

Programmänderungen vorbehalten

Programme subject to change

INFORMATIONEN ZUR LAGE UND ERREICHBARKEIT DER ALPEN-ADRIA-UNIVERSITÄT KLAGENFURT:  
<http://www.uni-klu.ac.at/lage/inhalt/231.htm>

INFORMATION ON HOW TO REACH THE ALPS-ADRIATIC UNIVERSITY OF KLAGENFURT:  
[http://www.uni-klu.ac.at/main/inhalt\\_english/2923.htm](http://www.uni-klu.ac.at/main/inhalt_english/2923.htm)

HOTELINFORMATION UNTER\_IN SEARCH FOR HOTELS SEE

[www.hotel-klagenfurt.com](http://www.hotel-klagenfurt.com)

[www.hrs.de](http://www.hrs.de)

Bei manchen Hotels der Stadt gibt es Sonderkonditionen für die Alpen-Adria-Universität Klagenfurt. Bitte fragen Sie bei der Reservierung, ob Sie einen Preisnachlass bekommen können\_The University of Klagenfurt has special arrangements with some hotels in Klagenfurt. When making a reservation, please do not hesitate to request a reduction in the prize.

### VERANSTALTERINNEN\_ ORGANISING UNITS

Zentrum für Friedensforschung und Friedenspädagogik  
*Centre for Peace Research and Peace Education*

Österreichisches Kompetenzzentrum für Deutschdidaktik  
*Austrian Competence Centre for the Teaching of German*

Institut für Erziehungswissenschaft und Bildungsforschung  
*Institute of Education and Educational Research*

AG Mehrsprachigkeit  
*Working Group on Multilingualism*

(alle Alpen-Adria Universität Klagenfurt  
*all units are at the University of Klagenfurt*)

### WISSENSCHAFTLICHE LEITUNG\_ SCIENTIFIC DIRECTION

Univ.-Prof. Mag. Dr. Werner Wintersteiner

Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Georg Gombos

### ORGANISATION\_ ORGANISATIONAL MANAGEMENT

Mag.<sup>a</sup> Dr.<sup>in</sup> Daniela Gronold